

ESTUDIOS
HISPÁNICOS
XXVI

Editores de *Estudios Hispánicos*
JOSÉ LUIS LOSADA PALENZUELA
JUSTYNA ZIARKOWSKA

Comité de redacción

José Luis LOSADA PALENZUELA

Justyna ZIARKOWSKA

Ewa Krystyna KULAK

Marlena KRUPA

Consejo Científico

Beata BACZYŃSKA (Uniwersytet Wrocławski, Polonia), Julia BUTIÑÁ JIMÉNEZ (Universidad Nacional de Educación a Distancia, España), Jan KIENIEWICZ (Uniwersytet Warszawski, Polonia), A.Robert LAUER (The University of Oklahoma, Estados Unidos), Begoña LÓPEZ BUENO (Universidad de Sevilla), Evelyne MARTIN-HERNANDEZ (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, Francia), Roberto MANSBERGER AMORÓS (Universidad de Alcalá de Henares, España), Fernando PRESA GONZÁLEZ (Universidad Complutense de Madrid), Anna SAWICKA (Uniwersytet Jagielloński, Polonia), Florian L. ŚMIEJA (The University of Western Ontario, Canadá), Manfred TIETZ (Ruhr-Universität Bochum, Alemania).

Consejo Asesor

Frédéric AL CHALABI (Université de Nantes, Francia), Manuel ALMEIDA SUÁREZ (Universidad de la Laguna, España), Iciar ALONSO ARAGUÁS (Universidad de Salamanca), María ÁLVAREZ DE LA GRANJA (Universidade de Santiago de Compostela), Montserrat AMORES (Universitat Autònoma de Barcelona, España), Gero ARNSCHEIDT (Ruhr-Universität Bochum, Alemania), Marek BARAN (Uniwersytet Łódzki, Polonia), Grzegorz BAŃ (Universidad Complutense de Madrid), Gerardo BELTRÁN CEJUDO (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Miguel Ángel BERNAL-MERINO (University College London, Reino Unido), Maria Boguszewicz (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Glòria BORDONS DE PORRATA-DORIA (Universitat Autònoma de Barcelona), Beata BRZOZOWSKA-ZBURZYŃSKA (Uniwersytet im. Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Polonia), Albrecht BUSCHMANN (Universität Rostock, Alemania), Wojciech CHARCHALIS (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Marzena CHROBAK (Uniwersytet Jagielloński, Polonia), Marta CICHOCKA (Uniwersytet SWPS, Polonia), Ángel Enrique DÍAZ-PINTADO HILARIO (Universidad de Granada, España), Maksymilian DROZDOWICZ (Ostravská univerzita v Ostravě, República Checa), Maria del Carmen ECHAZARRETA SOLER (Universitat de Girona), Joaquim ESPINÓS FELIPE (Universitat d'Alacant), María FILIPOWICZ-RUDEK (Uniwersytet Jagielloński, Polonia), María Àngels FRANCÉS DÍEZ (Universitat d'Alacant), Roger FRIEDLEIN (Ruhr-Universität Bochum, Alemania), Xoán Manuel GARRIDO VILARIÑO (Universidade de Vigo), Małgorzata GASZYŃSKA-MAGIERA (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Olga GLONDYS (Universitat Autònoma de Barcelona), Antonio GÓMEZ LÓPEZ-QUIÑONES (Dartmouth College, New Hampshire), Helena GONZÁLEZ FERNÁNDEZ (Universitat de Barcelona), Lola GONZÁLEZ MARTÍNEZ (Universitat de Lleida), Alfons GREGORI I GOMIS (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Carme GREGORI SOLDEVILA (Universitat de València), Fernando GUZMÁN SIMÓN (Universidad de Sevilla), Bernadette HIDALGO BACHS (Université Blaise Pascal, Francia), Max HIDALGO NÁCHER (Universitat Autònoma de Barcelona), Amparo HURTADO ALBIR (Universitat Autònoma de Barcelona), Paula IGAREDA (Universitat Autònoma de Barcelona), Ana María Iglesias Álvarez (Universidade de Vigo), José Ismael Gutierrez (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria), Francisco Javier JUEZ GÁLVEZ (Universidad Complutense de Madrid), Olga JULIÁN MARISCAL (Universidad de Sevilla), Natalia KLIDZIO (Uniwersytet im. Marii Curie-Skłodowskiej), Marta KOBIELA-KWAŚNIEWSKA (Uniwersytet Śląski, Polonia), Filip KUBIACZYK (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Karolina KUMOR (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Anne LACROIX (Université de Perpignan-Via Domitia, Francia), Fernando LARRAZ ELORRIAGA (Universidad de Alcalá), Adriana LAMOSO (Universidad Nacional del Sur, Argentina), Barbara ŁUCZAK (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Ewa ŁUKASZYK (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Bénédicte MATHIOS (Université Blaise Pascal, Francia), Tadeusz MIŁKOWSKI (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Katarzyna MOSZCZYŃSKA-DÜRST (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Małgorzata NALEWAJKO (Uniwersytet Warszawski, Polonia), Ewa NAWROCKA (Uniwersytet Jagielloński, Polonia), Marina NAVÁS (École Nationale des Chartes, Francia), Claudia NICKEL (Georg-August-Universität Göttingen, Alemania), Waczesław NOWIKOW (Uniwersytet Łódzki, Polonia), Barbara OBTUŁOWICZ (Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie, Polonia), María Pilar PEREA I SABATER (Universitat de Barcelona), Jesús Peris Llorca (Universitat de València), Georg PICHLER (Universidad de Alcalá), Magdalena POTOK (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Jordi REDONDO SÁNCHEZ (Universitat de València), Amán ROSALES RODRÍGUEZ (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Vicent Manuel SALVADOR LIERN (Universitat Jaume I), Javier SÁNCHEZ ZAPATERO (Universidad de Salamanca), Piotr SAWICKI (Uniwersytet Wrocławski, Wyższa Szkoła Filologiczna we Wrocławiu, Polonia), Carsten SINNER (Universität Leipzig, Alemania), Barbara STAWICKA-PIRECKA (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Polonia), Włodzimierz J. SZYMANIAK (Universidade Jean Piaget, Cabo Verde), Ewelina SZYMONIAK (Uniwersytet Śląski, Polonia), Encarnación TABARES PLASENCIA (Universität Leipzig, Alemania), Cezary TARACHA (Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, Polonia), Cecylia TATOJ (Uniwersytet Śląski, Polonia), Jesús TORRES DEL REY (Universidad de Salamanca), Marcella TRAMBAIOLI (Università degli Studi del Piemonte Orientale “Amedeo Avogadro”, Italia), Daria URZĘDOWSKA-CHAVES (Uniwersytet im. Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Polonia), Dolores VILAVEDRA FERNÁNDEZ (Universidade de Santiago de Compostela), Ksenija VULOVIĆ (Univerzitet u Beogradu, Serbia), Josp-antoni YSERN I LAGARDA (Universidad Nacional de Educación a Distancia, España), Roberto VALDEÓN GARCÍA (Universidad de Oviedo), Ana de ZABALLA BEASCOECHEA (Universidad del País Vasco), Miguel ZUGASTI (Universidad de Navarra).

Redactor lingüístico

José Luis LOSADA PALENZUELA

Estudios Hispánicos 26, 2018

© for this edition by CNS

ESTUDIOS HISPÁNICOS XXVI

Coordinadores
TRINIDAD MARÍN VILLORA
ALEKSANDER TROJANOWSKI

Wrocław 2018
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Acta Universitatis Wratislaviensis No 3837

NOTA SOBRE LA VERSIÓN ORIGINAL:

La versión original (de referencia) de este volumen es la versión impresa

Weryfikacja tekstów hiszpańskich: Trinidad Marín Villora

Redaktor Wydawnictwa: Ewa Krystyna Kulak

Projekt okładki: Barbara Kaczmarek

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.,
Wrocław 2018

ISSN (Acta Universitatis Wratislaviensis) 0239-6661

ISSN (Estudios Hispánicos) 2084-2546

Adres redakcji Estudios Hispánicos:

Instytut Filologii Romańskiej

Uniwersytet Wrocławski,

50-140 Wrocław

pl. Nankiera 4

e-mail: estudios@uni.wroc.pl

www.estudios.uni.wroc.pl (hiszpański)

<http://eh.sjol.eu> (polski)

Publikacja przygotowana w Wydawnictwie Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.

50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15

tel. 71 3752885, e-mail: marketing@uwur.com.pl

Estudios Hispánicos 26, 2018

© for this edition by CNS

ÍNDICE

TRINIDAD MARÍN VILLORA, ALEKSANDER TROJANOWSKI
Presentación del volumen 7

CRÓNICA DEL HISPANISMO

PIOTR SAWICKI, ANNA SAWICKA
Despedida de la profesora Teresa Eminowicz-Jaśkowska 11

ESTUDIOS

Destierro y destiempo: exilios hispanos y polacos II

ELŻBIETA BENDER
La raíz rota de Arturo Barea: destiempo ficcionalizado y autobiografía figurada 17

MAŁGORZATA GASZYŃSKA-MAGIERA
La memoria desterrada: *Soldados de Salamina* de Javier Cercas en el contexto polaco 27

AGNIESZKA KŁOSIŃSKA-NACHIN
El exiliado en la Transición española y polaca. *Crematorio* de Rafael Chirbes y *Niskie Łąki* de Piotr Siemion 39

EWA ŚMIŁEK
La poesía de Luis Álvarez Piñer: una voz recuperada del silencio 51

JUSTYNA ZIARKOWSKA
Mi siglo. Confesiones de un intelectual europeo de Aleksander Wat en España.
Una traducción imposible 61

VARIA

ADALBERTO MEJÍA
Geografía, memoria y experiencia: los espacios en Sergio Pitol 73

EDWIN MURILLO
Irresoluciones en la poesía de Manuel Gutiérrez Nájera 83

NATALIA SZEJKO, BARTOSZ DONDELEWSKI
“...andábame a amolar o «pensamento»...” — a voz dos excluídos en *A Esmorga* de Eduardo Blanco Amor na véspera do nacemento do pensamento sociolingüístico galego 97

JUSTYNA TOMCZAK-BOCZKO

Persiguiendo al macho. Análisis cualitativo de los cópura **109****RESEÑAS Y NOTAS DE LECTURA**

Grzegorz BAŃK, Ludmiła SIRYK, Ewa ŁOŚ (eds.), *Śladami pisarza. Józef Łobodowski w Polsce i w Hiszpanii*. Por Trinidad Marín Villora **123**

Agata Cristina CÁCERES SZTORC, *Entre el autoritarismo y la democracia. Feminismo, relaciones de género y violencia en la cultura peruana contemporánea (cine, televisión y creación literaria)*. Por Maksymilian Drozdowicz **125**

Agata DRAUS-KŁOBUCKA, *Juan Ramón Jiménez: el creador sin escape. Un proyecto inacabado a la luz de la teoría de la microficción*. Por Bartosz Lasik **128**

Jan MLČOCH, *La estructura musical de Los pasos perdidos de Alejo Carpentier*. Por Ewa Gomółka **130**

Katarzyna MROCZKOWSKA-BRAND, *Deportowani z życia. Nowe głosy w narracjach literackich i ich kolonialne konteksty*. Por Aleksander Trojanowski **132**

Marta PIŁAT-ZUZANKIEWICZ (ed.), *En torno a Cervantes. Estudios sobre la época y la obra del autor del Quijote. Homenje al Profesor Kazimierz Sabik*. Por Ewa Krystyna Kulak **135**

Piotr SAWICKI, Marta MINKIEWICZ, Anna OLCHÓWKA, *Iberystyka wrocławska (1967–2007). Ilustrowany przewodnik retrospektywny*. Por Magda Potok **138**

Ewa STALA, R. Sergio BALTHES ARENAS, Cecylia TATOJ (eds.), *Tendencias en la enseñanza de español LE: perspectivas glotodidácticas y metodológicas contemporáneas*. Por Agata Zapłotna **141**

Łukasz SMUGA, *Wbrew naturze i kulturze. O odmienności w hiszpańskiej prozie homoeroticznej na przełomie XX i XXI wieku*. Por Marcin Kołakowski **144**